

(1) Customer Invoice Address GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 I 70026 Modugno (Bari)				(2) Remarks Our ID number: DE143449116 Your ID no...: IT04886850728				DELIVERY NOTE (3) No. 395307 (4) Date 8.02.18			
(5) Supplier SN: 91001505 Metaldyne GmbH Buchenwaldstraße 2 D 77736 Zell am Harmersbach				(6) Freight paid ☐ unpaid ☐		(7) Delivery (really) Railroad car ☐ Carrier ☐ Freight goods ☐ foreign vehicle ☐ Express goods ☐ own vehicle ☐ Express ☐ Post ☐		Invoice (8) No. (9) Date 19.12.18			
(10) Your Ref	(11) Your Order No./Date 550002598605 31.01.18		(15) Additional Details		(12) Our Departement Wörner Mathias		(13) Direct dial	(14) Our Ref No.			
(19) Shipment Method Schweitzer, L udwigsburg		paid ☐ (20) unpaid ☒	(21) Packing look below		(22) Marks		(23) Total Weight kg gross 350 net 299		(24)		
(25) Shipping Address GETRAG S.p.A., Via dei Ciclamini, 4, I 70026 Modugno (Ba)								(26) Place of unload 14249			
(27) (Pos.)	(28) Part-No.	(29) Description (21) Packing			(30) Quantity	(31) U/M	(40) Customer Remarks Quantity + / - Remarks				
1	2943219911 835735	Ausgleichskegelrad			3164	Pi					
	Container	26/3214-TBA-520877			120	Pi					
	Batch number	194569			44	Pi					
	Batch number	1/3214-TBA-520877									
	Empties	194569									
		5/3214-TBA-520877									
		1/FP-Euro-Poolpalett									
		1/A1208 - Abdeckung									
180172306 5007 89 8163 1160 180172 331 C. Q. KUEHNLE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, 5/c - 70026 Modugno (BA) 13 FEB 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"											
(42) Goods Inwards Remarks		(43) Quantity Check			(44) Quality Check		(45) Receiver		(46) Invoice Check		
Date											
Name/No.											

1) Versender/Lieferant 2) Lieferanten-Nr. 91001505

Metaldyne GmbH
Buchenwaldstraße 2

D 77736 Zell am Harmersbach

VAT IDNo: DE143449116

5) Beladestelle

8) Sendungsnummer 178650

11) Empfänger

12) Kunden-Nr. 700461

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
I 70026 Modugno (Bari)

VAT IDNo: IT04886850728

14) Anliefer-/ Abladestelle 14249

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
I 70026 Modugno (Bari)

3) Speditionsauftrags-Nr.

4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur: -

SPEDITIONS-AUFTRAG

6) Datum 8.02.18

7) Relations-Nr.

9) Versandspediteur

10) Spediteur-Nr.-

I. + F. Schweitzer GmbH & Co.
Internationale Spedition KG
Carl-Benz-Str. 23
D 71634 Ludwigsburg 13

Telefon 07141 245-115 / Telefax

13) Bordero-/Ladelliste-Nr.

15) Versendervermerk für den Versandspediteur
FCA

16) Eintreff-Datum

17) Eintreff-Zeit

18) Zeichen und Nr./Lieferschein-Nr.

395307

19) Anzahl

1

20) Packmitteltyp

FP-Euro-Po

21) SF

22) Inhalt

Ausgleichskegelrad

23) Lademittel-
gewicht kg

51

24) Bruttogewicht
kg

350

25)

26)

Summe

1

Rauminhalt cdm/Lademeter

0,5

Summen

27)

51

28)

350

29) Gefahrgut-Klassifikation

30) Gefahrgut-Bezeichnung: wenn vorhanden, siehe zusätzl. Vordruck

31) Frankatur

unfrei

32) Warenwert für SLVS

4.201

33) Transportversicherung vom Spediteur

zu decken mit

34) Versender-Nachnahme

35) Anlagen

36) Auftrags-Nr. Kunde

37) Kontierung

38) Transportmittel-Nr.

39) LKW-Code

-1

40) Versandart

LKW Spediteur

41) Abrechnungs-Schl.

42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers:

obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten.

43) Übernahmebestätigung des Fahrers:

obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen.

Datum

Uhrzeit

Unterschrift

45) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp).
Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs.

44) Big-Sendung enthält

Euro-Flach-Pal. (FP)

Euro-Gitter-Pal. (GP)

davon getauscht:

Euro-Flach-Pal. (FP)

Euro-Gitter-Pal. (GP)

46) Für Spediteur/
Empfängerbestätigung
des Warenempfängers

KUEHN
AGEL S.r.l.
13 FEB 2018
70026 Modugno (BA)

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"



ABNAHMEPRÜFZEUGNIS

ISO 9001, ISO-TS 16949, ISO 14001 Y OHSAS 18001

Basauri Standort

SIDENOR ACEROS ESPECIALES S. L.
Rd. Operario 8/a. 48970 Basauri (Vizcaya)
TLP. 944871673 FAX 944871828
www.sidenor.com

Hs 0850 LE 772 716



Produkt hergestellt in Spanien

KUNDE: METALDYNE GMBH	PROZESSNUMMER: 1956333
AUFTRAGSN°.: 0850	AUFTRAGSN°.: 301255-8
ARTIKELNUMMER: 0850	CHARGEN°.: 194569
	DATENBLATT: 223108
	WALZDATUM: 11.10.2017

PRODUKT IM AUFTRAG				
TLVW4521 RUNDE STANGES GESCHÄELT FERRIT-PERLIT GEGLÜHT (FP) 45-0,16/+0mm SPECIFICATION TOLERANZ 8.000+0/+100mm NORMAL				
EXPEDITIONS DATEN	ZUSTELLUNG: 0080604897	GEWICHT (KG): 12.570	BÜNDEL: 5	BARRÉN: 125

NORMEN UND VORSCHRIFTEN				
DIN 00668 - .10.1981; EN 10084 - ABRIL 2008; EN 10204 :2004 OCT. 2004 3.1				
METALDYNE TL 0850 02 07.11.2016; METALDYNE VA-NR. 7440 02 02.02.2004; VOLKSWAGEN TL-VW4521 - 07.2015				

CHEMISCHE ZUSAMMENSETZUNG GUSS									
U: % CHARGEN°.: 194569									
C	Mn	Si	P	S	Cr	Ni	Mo	V	W
Min. 0,150	0,600			0,025	0,700	1,500	0,280		
Max. 0,180	0,750	0,100	0,035	0,035	0,800	1,570	0,320		
Rep. 0,165	0,660	0,090	0,013	0,031	0,730	1,520	0,291	0,005	0,005
Cu	Al	Sn	Ti	B	Ca	Nb	H	O	N
Min. 0,015									
Max. 0,200	0,040		0,0050					0,0025	0,0150
Rep. 0,180	0,024	0,010	0,0010	0,0002	0,0008	0,0020	0,000120	0,0014	0,0092
Cu+10Sn<=0,500;0,280 Al/N2>=2,0000:2,6087									

HÄRTBARKEITSPROBE				
HÄRTE U.: HRC				
1,5 mm	3 mm	5 mm	7 mm	10 mm
Min.				33,0
Max.				37,0
Rep.	43,0	42,5	41,5	39,0
JOMINY Norm(STAHL EISEN SEP1664 2ED(06/04)+SUPP 4ED MARZO 2013)				
Observaciones (Jominy) (Max. dispersión en una colada 4 HRC)				

PRÜFUNGEN REINHEITSGRAD				
Norm(VOLKSWAGEN PV 1070 - ..12.2010); Typ / Methode(K); K(O):K4 9				

TECHNISCHE LIEFERBEDINGUNGEN				
Härte Norm(EN ISO 6506-1 - . . . 2005); Oberflächenhärte(<= 193HBW):178HBW				
Kernhärte(<= 181HBW):152HBW				

WEITERE PRÜFUNGEN				
Gefüge:Ferrit/Perlit; Norm(ISO 643 - 15.02.2003); Korngröße:Austenitisch 7				
Temperatur von:Austenitisieren 1.200°C; Zeit:40Minuten; Abkühlung:Wasser				
Temperatur von:Austenitisieren 1.000°C; Zeit:4Stunden; Abkühlung:Wasser				

ZERSTÖRUNGSFREIE PRÜFUNGEN				
Standard oberflächenfehler(EN 10221 - 01.11.1995); Art von oberflächenfehler(Klasse D)				
100 % Kontrolle auf Oberflächenfehler: ohne Befund; 100 % Ultraschallprüfung: ohne Befund				
100 % Verwechslungsprüfung: ohne Befund				

ZUSATZINFORMATION				
Stranggus 185 X 185 mm. Verformungsgrad : 19,73				

Herstellung 100 % in Spanien. Schmelze im Elektro-Ofen (EAF), vakuum entgast (VSE).
Der Stahl ist frei von Quecksilber und es wurden keine anderen flüssigen Metalllegierungen bei Erschmelzung und Verarbeitung in den Sidenor -Werken zugefügt.

ABTEILUNG TECHNIK & QUALITÄT VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM AUFTRAG FESTGELEGTE VORSCHRIFTEN ENTSPRICHT				
VERANTWORTLICHER:Miren Begonia Hernandez			UNTERSCHRIFT:	
DATUM:22.12.2017			Seite 1 von 2	
REF.:1002603750000			Der Werkssachverständige	



KUENNE + NAGL
Vertrieb Ciclamini, SNC-70026 Modugno
"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"
13 FEB 2018

ABNAHMEPRÜFZEUGNIS

ISO 9001; ISO-TS 16949; ISO 14001 Y OHSAS 18001

Basauri Standort

SIDENOR ACEROS ESPECIALES S. L.
Bo. Ugarte 3/n. 48970 Basauri (Vizcaya)
Tlf. 944671673 FAX 944671824
www.sidenor.com



Produkt hergestellt in Spanien

KUNDE: METALDYNE GMBH		PROZESSNUMMER: 1956333
AUFTRAGSN°.: 0850	AUFTRAGSN°.: 301255-8	CHARGEN°.: 194569
ARTIKELNUMMER: 0850	DATENBLATT: 223108	WALZDATUM: 11.10.2017

Das Material ist frei von Radioaktivität (<0,1Bq/g bezogen auf Co-60).

Der Stahl es wurden keine Reparaturschweißungen durchgeführt.

100% des Materials durch Verwechslungsprüfung geprüft.

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Cidamini, snc - 70026 Modugno (BA)
13 FEB 2018
"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

ABTEILUNG TECHNIK & QUALITÄT VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM AUFTRAG FESTGELEGTE VORGABEN ENTSPRICHT

VERANTWORTLICHER: Miren Begoña Hernandez

DATUM: 22.12.2017

UNTERSCHRIFT:

Seite 2 von 2

REF.: 1002603750000

Sidenor
BASAURI
Der Werkssachverständige



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-001062 vom 08.02.2018



18-001062

Ludwigsburg, 08.02.2018

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur Metaldyne GmbH Buchenwaldstr. 2 77736 Zell am Harmersbach		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).				
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158				
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Datum / Date 13.02.2018 Zeit / Temps		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:				
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Zell am Harmersbach Land / Pays Deutschland Datum / Date 08.02.2018 Zeit / Temps		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes						
9 Pos. No. 1 395307 2 395308	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis 1 1 3 3	12 Art der Verpackung Mode d'emballage 1 EP 3 EP	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Getriebeteile	14 Gewicht, kg Poids, kg 350 1.468	15 Umfang cbm
Summe: Total		4,00 EP		1.818,00		
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km				
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières				
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Anhänger Fahrer		Nutzlast in t				
22 Benutzter Grenzübergang		27 KUEHNEN & CO S.r.l. Getrag Spa Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA) 19 FEB 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"				
20 Metaldyne GmbH D-77736 Zell am Harmersbach Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur				

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604